

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ КОРАБЛЕСТРОЕНИЯ

*Казанский (Приволжский) федеральный университет,
г. Казань, Российская Федерация
Центр изучения иностранных языков «Перспектива»,
г. Казань, Российская Федерация*

Аннотация. В настоящее время востребованы специалисты, для которых иностранный язык является необходимым инструментом профессиональной деятельности. Формирование межкультурной компетентности является актуальной проблемой современного образования. Адекватное речевое поведение требует освоения не только системно-языковых знаний, но и знаний законов, обычаев, национального менталитета страны изучаемого языка, помогая, таким образом, участвовать в межкультурной коммуникации и диалоге культур. В статье рассмотрены вопросы формирования межкультурной компетенции будущих специалистов кораблестроения в процессе иноязычной подготовки. Авторы приходят к мнению, что внеаудиторная работа, как один из компонентов учебно-воспитательного процесса, способствует формированию межкультурной компетенции.

Ключевые слова: профессиональная подготовка, будущие специалисты кораблестроения, иноязычная подготовка, межкультурный диалог, лингвокультурологические особенности.

На сегодняшний день в российском обществе и в мировом сообществе происходят кардинальные перемены в процессе глобализации и информатизации. В связи с этим, вопрос о профессиональной подготовке будущих специалистов вне зависимости от сферы деятельности занимает приоритетное направление в современной педагогике. В том числе, иноязычная профессиональная подготовка – одна из главных составляющих образовательного процесса в системе непрерывного образования, в том числе и в сфере водного транспорта. Как известно, у специалистов, задействованных по роду своей деятельности в судоходных, транспортных, логистических компаниях, судостроительных верфях иноязычное общение – неотъемлемая часть их профессиональной деятельности, что подразумевает необходимое умение специалистов решать при помощи грамотного общения на иностранном языке профессиональные задачи быстро и качественно в условиях форс-мажора с учетом лингвокультурологических особенностей клиентов и партнеров.

Опираясь на тенденции стандартизации образования в совокупности с положениями основных нормативно-программных документов, в мето-

дике преподавания иностранного языка в качестве основных теоретико-методологических подходов к профессионально-иноязычной подготовке в вузах неязыковых специальностей принято считать компетентностный, интегративный и функционально-коммуникативный подходы. По мнению исследователей С. Е. Цветковой и Е. А. Тереховой, процессы расширения экономических и культурных связей между разными государствами в конце XX – начала XXI века способствовали вступлению России в Болонский процесс с принятием в стране компетентностной образовательной парадигмы, что послужило к выбору в качестве основного методологического подхода к профессионально-иноязычной подготовке бакалавров любого профиля в неязыковом вузе компетентностного подхода. В методике преподавания иностранного языка под целевой направленностью компетентностного подхода в профессионально-иноязычном образовании принято понимать подготовку конкурентно-способного специалиста с умением адаптироваться современным условиям в успешном использовании иноязычных знаний, умений и навыков в различных видах профессиональной деятельности.

Согласно мнению исследователя Е. В. Барановой: «В современном социально-политическом, экономическом и социокультурном контексте развития России есть все основания рассматривать владение английским языком как необходимое условие профессиональной деятельности значительного числа выпускников технических вузов. Именно они являются потенциальными участниками межкультурного профессионального общения» [2, с. 1].

В нашем случае речь идет о будущих специалистов в области кораблестроения. Дело в том, что «Важнейшим, базовым элементом инновационного развития судостроения является его кадровое обеспечение специалистами различного уровня профессиональной подготовки – начального профессионального (НПО), среднего профессионального (СПО), высшего профессионального (ВПО) и послевузовского образования». В связи с этим, в системе непрерывного многоуровневого образования особое место необходимо выделить иноязычной подготовке будущих специалистов в области кораблестроения – корабелов. Ибо по свидетельству исторического опыта развития отечественного судостроения «итогом стало создание мощного океанского военно-морского и транспортного флотов» [1]. Также стоит отметить, что «молодые специалисты – выпускники технических вузов не обладают достаточным уровнем как профессиональных и социальных компетенций. Очевиден разрыв между имеющимися государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования технических специальностей по иностранному языку и социальным заказом» [3].

И в тоже самое время в науке имеет место быть идея о тенденции к гуманизации технического образования. Например, исследователи Л. Гребнев, В. Кружалин и Е. Попова утверждают о необходимости гуманизации процесса технического образования и предлагают свои требования, необходимые для правильной организации данного процесса:

— устойчивое, осознанное и позитивное отношение к своей профессии, избранной в сфере деятельности, стремление к постоянному личностному и профессиональному совершенствованию и развитию своего интеллектуального потенциала;

— высокая профессиональная компетентность, владение всей совокупностью необходимых в трудовой деятельности фундаментальных и специальных знаний и практических навыков;

— творческий подход к решению профессиональных задач, умение ориентироваться в нестандартных условиях и нештатных ситуациях, анализировать возникающие проблемы, самостоятельно разрабатывать и реализовывать план необходимых действий;

— высокая коммуникативная готовность к работе в профессиональной (производственной, научно-технической, информационной) и социальной среде;

— целостность мировоззрения специалиста как представителя относящейся к интеллигенции социально-профессиональной группы» [4, с. 60].

Из вышеперечисленных требований, на наш взгляд, особое место занимает «высокая коммуникативная готовность к работе в профессиональной и социальной среде», что в свою очередь, подразумевает необходимость формирования межкультурной компетенции в процессе иноязычной профессиональной подготовки, в данном случае – будущих специалистов в области кораблестроения.

Мы согласны с мнением исследователя Е. В. Барановой о том, что «в современном социально-политическом, экономическом и социокультурном контексте развития России есть все основания рассматривать владение английским языком как необходимое условие профессиональной деятельности значительного числа выпускников технических вузов. Именно они являются потенциальными участниками межкультурного профессионального общения» [2, с. 2]. В связи с чем, перед современным техническим вузом возникает острая необходимость в подготовке высококвалифицированных кадров, в нашем случае речь идет об иноязычной подготовке будущих специалистов в области кораблестроения.

Считаем необходимым упомянуть о процессе тесного взаимодействия представителей различных культур, общающихся на различных языках, что, в свою очередь, подразумевает умение грамотного общения на иностранном языке с учетом лингвокультурологических особенностей участников межкультурного диалога. По нашему мнению, данная тенденция предполагает окончательным результатом процесса иноязычной подготовки будущих специалистов кораблестроения – формирование межкультурной компетенции, включающей в себя «знание моделей общения, культурных стереотипов, ценностных ориентиров, образов и символов культуры. Это подразумевает такой уровень владения иностранным языком, который бы обеспечивал учащимся свободное общение с представителями иноязычной культуры» [5, с. 85].

Опираясь на идею исследователя Л. А. Бурмагиной, формирование межкультурной компетенции включает две составляющие, а именно: 1) развитие речевой компетенции в умении учащихся осуществлять межкультурное общение в четырех видах речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение); 2) использование на занятиях по иностранному языку культурно-страноведческой компетенции в сопоставлении с культурой родной страны [5, с. 86]. Как правило, общий уровень компетентности участника межкультурного диалога складывается из составляющих компонентов отдельных конкретных компетентностей в соответствии с его взаимоотношением с окружающим миром.

Мы согласны с мнением исследователя А. П. Садохина, что «главная цель участников межкультурной коммуникации – достижение взаимопонимания, без которого она теряет смысл. Именно для этого необходимы компетенция и компетентность, которые в межкультурной коммуникации выступают, соответственно, как объективные условия и субъективные способности достижения этой цели. Но каждая культура имеет свои нормы и типы поведения, вербальные и невербальные средства передачи информации, систему ценностей, мировоззренческих установок, этических представлений. Они формируются в процессе становления самой культуры и поэтому выступают для индивида как объективные требования, которые, в свою очередь, определяют действия и поступки» [8, с. 157].

Согласно теории исследователя А.П. Садохина: «Любой человек, прежде чем вступить во взаимоотношения с другими людьми, обычно соотносит свои действия с принятыми в его культуре нормами и стандартами поведения, ожидая того же от партнеров. Однако нормы и стандарты, принятые в родной культуре, зачастую оказываются неприемлемыми для других участников общения. Такое восприятие партнеров, принадлежащих к иным культурам, с позиций ценностных установок и культурных норм собственной культуры в науке принято называть этноцентризмом. Очевиден факт, что в процессе межкультурной коммуникации этноцентризм с ошибочными оценками мира и партнеров препятствует благоприятному течению и исходу кросс-культурного диалога. В связи с чем, исследователь А. П. Садохин предлагает преобразование этноцентризма в этнокультурный релятивизм. Исследователь А. П. Садохин понимает «этнокультурный релятивизм» как восприятие человека культурных различий с воздержанием от их оценки, также он подчеркивает, что «принципы этнокультурного релятивизма чаще всего не формируются в сознании индивида естественным путем, а носят субъективный характер, поскольку складываются под влиянием практики и опыта индивидуального общения с представителями других культур и народов. Именно они и составляют основу, определяющую характер отношения к партнеру по коммуникации, степень и адекватность его понимания иной культуры, выбор типа поведения, то есть образуют его межкультурную компетентность» [8, с. 160].

Известно, что также под окончательным результатом усвоения иностранного языка предполагается умение общаться на иностранном языке с представителем другой культуры с учетом его лингвокультурологических особенностей. В связи с чем, иностранный язык выступает в качестве не только как средство общения, но и средство познания культуры страны изучаемого языка.

Как считает исследователь Е. И. Пассов, в содержание изучения иностранного языка необходимо включение изучение культуры страны изучаемого языка. Стоит также упомянуть, что согласно мнению исследователя Е. И. Пассова «иноязычная культура» не является синонимом термина «иностранная культура», ибо под термином «иноязычная культура» мы понимаем только культуру другой страны, в данном случае – культуру страны изучаемого языка [6, с. 102].

Под термином «культура» принято понимать «исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выраженный в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях и способностей человека. Культура включает в себя реализуемые в деятельности человека знания, умения, навыки, уровень интеллектуального, нравственного и эстетического развития, мировоззрения, способности и формы общения» [9, с. 678]. Позже понятие «культура» стало восприниматься как неотъемлемая часть быта того или иного народа, его национальных особенностей, его знаниями, структурой поведения и системой свойственных ему ценностей.

Как одна из ключевых целей обучения иностранному языку в процессе подготовки будущих специалистов кораблестроения иноязычная культура состоит из социального, лингвострановедческого, педагогического и психологического компонентов.

Профессия моряка была, и остается сложной, как и много лет назад. В настоящее время в связи со значительными изменениями, произошедшими в нашей экономике и ее интеграцией в мировой рынок, возрастает роль иностранного языка как средства международного общения не только в сфере бизнеса, но и среди различных его применений, а именно международные переговоры, воздушная и морская навигация и т.д. В связи с чем, с целью овладения иноязычной культурой в процессе изучения иностранного языка будущие специалисты водного транспорта получают следующие знания [7, с. 258]:

- 1) знания о строе и системе языка (лексико-грамматические правила, синтаксические конструкции, стилистические особенности);
- 2) фоновые знания, демонстрирующие национальные особенности языка (пословицы, поговорки, реалии, названия предметов и явлений традиционного и нового быта);
- 3) знания страноведческого характера (исторические факты, особенности эпохи, наука и политика, великие личности);

4) непосредственно культура (художественная культура, изобразительное искусство и музыка, созданные носителями языка).

На наш взгляд, из вышеперечисленных знаний наиболее важными являются знания страноведческого характера, а именно исторические факты и великие личности, информацию о которых необходимо продемонстрировать с помощью аутентичного материала (оригинальные тексты, аудиозаписи, видеофильмы и т.д.). Страноведческая информация, как правило, воспринимается студентами с большим интересом, повышает мотивацию обучения, позволяет им лучше понять специфику и своеобразие новой для них культуры. В процессе изучения страноведческого материала у студентов, будущих специалистов в области кораблестроения, как участников межкультурного общения, приобретаются не только знания, но и формируются такие нравственные качества как: 1) толерантность и уважение к культуре партнера по общению, в данном случае собеседника из Великобритании и США; 2) преодоление стереотипов в отношении другого народа и его культуре, в данном случае Великобритании и США; 3) принятия различий в стиле жизни, одежде, образе мышления; 4) проявления интереса к собеседнику и его стране; 5) открытости новому и неизвестному.

В процессе овладения иностранным языком студенты, будущие специалисты водного транспорта, усваивают материал, который демонстрирует функционирование языка в естественной среде, речевое и неречевое поведение носителей языка в разных ситуациях коммуникации и раскрывает особенности поведения, связанные с народными обычаями, традициями, суевериями, социальной структурой общества, этнической принадлежностью. Прежде всего, это происходит с помощью аутентичных материалов (оригинальные тексты, аудиозаписи, видеофильмы и т.д.), которые являются нормативными с точки зрения языкового оформления и содержат лингвострановедческую информацию. Таким образом, изучая иностранный язык, студент должен не только усвоить его лексические, грамматические и синтаксические особенности, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместо применять мимику и жесты, использовать формулы речевого этикета и знать культурно-исторические особенности страны изучаемого языка.

Таким образом, в современных условиях при обучении иностранному языку студентов, будущих специалистов кораблестроения, важным является не только формирование конкретных умений, но и подготовка будущих специалистов к эффективному, осмысленному и продуктивному диалогу с представителями других культур. Критерием эффективности реального общения является его продуктивность, достижение взаимовыгодных результатов. Образовательный процесс, направленный на обучение иностранному языку будущих специалистов водного транспорта способствует совершенствованию знаний, навыков и умений в области межкультурной коммуникации, формированию межкультурной компетенции и оказывает положительное воздействие на личность

студентов, в результате которого личность приобретает качества медиатора культур.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Борисенко К.* Подготовка специалистов для судостроения [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://vpk-news.ru/articles/8565http>
2. *Баранова Е. В.* Обучение иностранному языку в техническом вузе с учетом современных международных требований // Проблемы использования и инновационного развития внутренних водных путей в бассейнах великих рек. Интернет журнал широкой научной тематики. 2016. №5. С. 1–3.
3. *Герасимова И. Г.* Обучение иностранным языкам в техническом вузе на современном этапе – проблемы, тенденции развития [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.ibl.ru/konf/021210/107.html>.
4. *Гребнев Л., Кружалин В., Попова Е.* Модернизация структуры и содержания инженерного образования // Высшее образование в России. 2003. № 4. С. 60.
5. *Бурмагина Л. А.* Формирование межкультурной компетенции на уроках иностранного языка // Вестник КГПИ. 2014. № 4. С. 84–89.
6. *Пассов Е. И.* Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. М., 2000. 170 с.
7. *Плаксина М. В.* Иноязычная культура как важнейший компонент обучения иностранному языку // Актуальные проблемы лингводидактики и методики организации обучения иностранным языкам: сб. науч. ст. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. С. 255–259.
8. *Садохин А. П.* Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации // Общественные науки и современность. 2008. №3. С. 156–166.
9. *Советский энциклопедический словарь.* М. : Советская Энциклопедия. Изд-е 4., 1989. 1632 с.

Skrebneva T. G.

COMPUTER ASSISTED TEACHING: SOLVING LOGIC PUZZLES AT ENGLISH CLASSES IN A TECHNICAL UNIVERSITY

*Nizhny Novgorod State Technical University after R.Y. Alexeyev,
Nizhny Novgorod, Russia*

Annotation. The article examines the potential of the slide-show text (animated text) used together with computer pictures to solve logic puzzles in teaching English in a technical university. The article points to the advantages of the language presentation in question both, in view of language instruction and language studies.

Key words: slide-show text, computer picture, logic puzzle.

Section 1. Teaching English as a Minor

Teaching a foreign language (English in this case) which does not appear to be a main subject in a technical university poses a number of problems for the instructor to solve so that the students could achieve maximum learning success.